

MGH00469

Expired since / expiré depuis le / expirado desde el / scaduto dal / abgelaufen seit dem

12/05/2022

Product Sheet (EN)

2

Fiche Produit (FR)

4

Ficha producto (ES)

6

Scheda Prodotto (IT)

8

Eigenschaften (DE)

10

PRODUCT SHEET			Expired since 12/05/2022		
IDENTIFICATION OF THE MEDICAL DEVICE	Type	Rechargeable battery			
	Commercial designation	Batterie medical Molift Quick Raiser 14.4V 3Ah			
	Reference	MGH00469			
	EAN	3660766505361			
	Brand	NX			
	Compatible / Original battery	Compatible			
	Packaging	Unitary			
RECOMMENDED USAGE					
Follow the instructions and recommendations specific to each model, using the technical instructions and document resources from the devices in which the battery is used					
Brands	Equipment	Models	PN		
Molift	Batterie médicale lève-malade	Quick Raiser			
Identification	GENERAL TECHNICAL CHARACTERISTICS	Chemistry	NiMH		
		Type	SC HD		
		IEC designation	12 HRH 23/43		
		Rated voltage	14.4V		
		Nominal capacity	3Ah		
		Internal resistance Ω	<60mQ		
	The voltage and the actual capacity in use can be affected by several factors, especially the temperature, the discharge current, the pack's history (ex:use, storage), etc				
ELECTRICAL CHARACTERISTICS	CHARGE	Maximum charging voltage	20.4V		
		Standard charging current (15h)	350mA		
		Fast charging current (2,5h)	3500mA		
	DISCHARGE	Range of operating voltage	12.5V at 16.8V		
		Min tension in discharge	12V		
		Max discharge current	3000mA		
		Lifespan 80% DOD (0,5 C)	500 Cycles		
	MAINTENANCE	Frequency of maintenance charges at 20°C	3 Months		
	CONTROL ELECTRONICS	Electrical protection	Yes		
		Low voltage power cut	No		
		High voltage power cut	Yes		
		Max power cut voltage	Yes		
These devices not only designed to protect the pack in case of an equipment failure. They must not be used to control the discharge. The protection circuits have a response time of a few milliseconds.					
MECHANICAL CHARACTERISTICS	Dimensions (+/- 2mm)	Length	173mm		
		Width	63mm		
		Depth	33mm		
	Weight (+/- 5g)	640 Gr.			
	Mechanical protection	Shrink sleeve			
	Wire length (+/- 10mm)	110 mm			
	Terminal	None			
CONDITIONS OF USE, STORAGE, AND TRANSPORT	CONDITIONS OF USE	Charging temperature	0 at 40°C		
		Discharge temperature	-20 at 60°C		
	CONDITIONS OF STORAGE	Storage temperature	-20 at 35°C		
		Level of humidity	65,00 %		
		Max storage time	2 Years		
	TRANSPORT	UN code	Class 9		
		ADR/RID classification	Class 9		
		IMDG classification	Class 10		
		IATA classification	Class 11		

INSTRUCTIONS	COMMISSIONING	• Check the batteries and the connectors: wires not damaged, battery not swollen, burnt smell, oxidation of the connectors, leak... • Respect the polarity • Do a full charge with the adequate charger before the first use
	CHARGE	• Use an adequate charger • The battery is warmer during the charge: during the first charge, check that the battery's temperature stays in the temperature operating ranges. • In case of an abnormal heating, stop the charge by unplugging the charger within the realms of possibility, remove the battery from the equipment de l'équipement, have the equipment, the battery and the charger checked by a technician.
	CASE OF NON-WATERPROOF BATTERIES	• It is normal to observe a release of gas during the charge and use. Do not smoke. Place in suitable premises. • Open batteries need regular maintenance carried out by a qualified technician.
	CASE OF LITHIUM ION BATTERIES	There is a fire hazard with lithium ion batteries in the following cases: overload, short circuit, charge and use outside the voltage and temperature ranges.
	WARNINGS	• Read the instructions of your device. • Only use in compatible devices. • Respect the load and storage conditions. • Do not use if the battery is damaged, do not burn, do not pierce, do not dismantle or modify. The protection circuits protect the battery and the equipment: do not deactivate them.

Marking	CE
---------	----

EXPLANATION OF SYMBOLS	LABELLING	
		Catalogue reference
		Lot number
		manufaturer's address
		Conform to the directive CE 93/42 DM class I
		To recycle in a suitable salvage and recycling structure
		Read the product sheet and the instruction manual

FICHE PRODUIT			expiré depuis le 12/05/2022		
IDENTIFICATION DU DISPOSITIF MEDICAL	Type	Batterie rechargeable			
	Désignation commerciale	Batterie medical Molift Quick Raiser 14.4V 3Ah			
	Référence	MGH00469			
	EAN	3,66077E+12			
	Marque	NX			
	Batterie compatible / origine	Compatible			
	Conditionnement	Unitary			
UTILISATION RECOMMANDÉE					
Suivre les instructions et recommandations spécifiques à chaque modèle en se référant aux notices et documentations techniques des équipements dans lesquels la batterie est utilisée.					
Marques	Equipement	Modèles	PN		
Molift	Batterie médicale lève-malade	Quick Raiser			
Identification	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES	Technologie	NiMH		
		Type	SC HD		
		Désignation IEC	12 HRH 23/43		
		Tension nominale	14.4V		
		Capacité nominale	3Ah		
		Résistance interne Ω	<60mΩ		
La tension et la capacité réelle en utilisation peuvent être affectées par divers facteurs, notamment la température, le courant de décharge, l'historique du pack (ex :application, stockage), etc					
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	CHARGE	Tension de charge maxi	20.4V		
		Courant Charge Standard (15h)	350mA		
		Courant Charge Rapide (2,5h)	3500mA		
	DÉCHARGE	Plage de tension d'utilisation	12.5V à 16.8V		
		Tension min en décharge	12V		
		Courant de décharge maxi	3000mA		
		Durée de vie 80% DOD (0,5 C)	3 Cycles		
	ENTRETIEN	Fréquence charges d'entretien à 20°C	3 Mois		
	ÉLECTRONIQUE DE CONTRÔLE	Protection électrique	Oui		
		Coupure tension basse	Non		
		Coupure tension haute	Oui		
		Courant max de coupure	Oui		
Ces appareils sont seulement conçus pour protéger le pack en cas de défaillances du matériel. Ils ne doivent pas être utilisés pour contrôler la décharge. Les circuits de protection ont un temps de réponse de l'ordre de quelques millisecondes.					
CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES	Dimensions (+/- 2mm)	Longueur	173mm		
		Largueur	63mm		
		Epaisseur	33mm		
	Poids (+/- 5g)	640 Gr.			
	Protection mécanique	Shrink sleeve			
	Longueur fils (+/- 10mm)	110 mm			
	Terminaison	None			
CONDITIONS D'UTILISATION, DE STOCKAGE & DE TRANSPORT	CONDITIONS D'UTILISATION	Température de charge	0 à 40°C		
		Température de décharge	-20 à 60°C		
	CONDITIONS DE STOCKAGE	Température de stockage	-20 à 35°C		
		Taux d'humidité	65,00 %		
		Durée de stockage maxi	2 Ans		
	TRANSPORT	Code UN	Class 9		
		Classification ADR/RID	Class 9		
		Classification IMDG	Class 10		
		Classification IATA	Class 11		

INSTRUCTIONS	MISE EN SERVICE	• Contrôler la batterie et la connectique : fils non abimés, batterie non gonflée, odeur de brûlé, oxydation des contacts, fuite... • Respecter la polarité • Réaliser une charge complète avec un chargeur adapté avant la première utilisation
	CHARGE	• Utiliser un chargeur adapté. • La batterie s'échauffe pendant la charge : surveiller à la première charge que la température reste dans les plages d'utilisation. • En cas d'échauffement anormal interrompre la charge en débranchant le chargeur dans la mesure du possible démonter la batterie de son équipement faites contrôler l'équipement, le chargeur et la batterie par un technicien.
	CAS DES BATTERIES NON ÉTANCHES	• Pendant la charge et l'utilisation il est normal qu'un dégagement de gaz se produise. Ne pas fumer. Charger dans un local adapté. • Les batteries ouvertes nécessitent un entretien régulier qui doit être effectué pas un technicien spécialisé.
	CAS DES BATTERIES LITHIUM ION	Les batteries lithium ion présentent un risque d'incendie dans les cas suivants : surcharge, court circuit, charge et utilisation hors plage de température et de tension.
	AVERTISSEMENTS	• Consulter la notice de votre appareil. • Utiliser uniquement dans les appareils compatibles. • Respecter les conditions de charge et de stockage. • Utiliser uniquement dans les appareils compatibles. • Ne pas utiliser si la batterie est endommagée ne pas brûler, ne pas percer, ne pas démonter ou modifier, les circuits de protection protège la batterie et l'équipement : ne pas les désactiver.

Marquage	CE
----------	----

EXPLICATIONS SYMBOLES	ETIQUETAGE	
		Référence catalogue
		Numéro de lot
		Adresse fabricant
		Conforme à la directive CE 93/42 DM classe I
		À recycler dans une structure de récupération et de recyclage adaptée
		Consulter la fiche produit et le manuel d'utilisation

FICHA PRODUCTO				expirado desde el 12/05/2022		
IDENTIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO MÉDICO	Tipo	Baterías Recargable				
	Designación comercial	Batterie medical Molift Quick Raiser 14.4V 3Ah				
	Referencia	MGH00469				
	EAN	3,66077E+12				
	Marca	NX				
	Batería Compatible / Original	Compatible				
	Acondicionamiento	Unitary				
USO RECOMENDADO						
Seguir las instrucciones y las recomendaciones específicas de cada modelo refiriéndose a las documentaciones técnicas de los equipos en los cuales se usan las baterías.						
Marcas	Equipo	Modelos	PN			
Molift	Batterie médicale lève-malade	Quick Raiser				
Identificación	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS GENERALES	Tecnología	NiMH			
		Tipo	SC HD			
		Designación IEC	12 HRH 23/43			
		Tensión nominal	14.4V			
		Capacidad nominal	3Ah			
		Resistencia interna Ω	<60mΩ			
	La tensión y la capacidad real en uso pueden verse afectadas por diversos factores: la temperatura, la corriente de descarga, eel histórico del pack (ej.: aplicación, almacenamiento), etc					
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	CARGA	Tensión de carga maxi	V			
		Corriente Carga Estándar (15h)	mA			
		Corriente Carga Rápida (2,5h)	mA			
	DESCARGA	Rango de tensión de uso	12.5V a 16.8V			
		Tensión min en descarga	12V			
		Corriente de descarga maxi	3000mA			
		Vida útil al 80% DOD (0,5 C)	500 Ciclos			
	MANTENIMIENTO	Frecuencia cargas de manten. a 20°C	3 Mes(es)			
	ELECTRÓNICA DE CONTROL	Protección eléctrica	Si			
		Corte tensión baja	No			
		Corte tensión alta	Si			
		Corriente max de corte	Si			
Estos dispositivos están concebidos para proteger el pack en caso de fallo del dispositivo. No deben usarse para controlar la descarga. Los circuitos de protección tienen un tiempo de repuesta de unos milisegundos.						
CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS	Dimensiones (+/- 2mm)	Largo	173mm			
		Ancho	63mm			
		Alto	33mm			
	Peso (+/- 5g)	640 Gr.				
	Protección mecánica	Shrink sleeve				
	Largo cables (+/- 10mm)	110 mm				
	Terminación	None				
CONDICIONES DE USO, DE ALMACENAMIENTO & DE TRANSPORTE	CONDICIONES DE USO	Temperatura de carga	0 a 40°C			
		Temperatura de descarga	-20 a 60°C			
	CONDICIONES DE ALMACEN.	Temperatura de almacenamiento	-20 a 35°C			
		Tasa de humedad	65,00 %			
		Duración de almacenamiento maxi	2 Años			
	TRANSPORTE	Código UN	Class 9			
		Clasificación ADR/RID	Class 9			
		Clasificación IMDG	Class 10			
		Clasificación IATA	Class 11			

INSTRUCCIONES	PUESTA EN SERVICIO	• Comprobar la batería y la conéctica: cables no dañados, batería no hinchada, olor a quemado, oxidación de los contactos, fugas... • Respetar la polaridad • Realizar una carga completa con un cargador adaptado antes de su primer uso
	CARGA	• Usar un cargador adaptado • La batería se calienta durante la carga: vigilar durante la primera carga que la temperatura se mantiene en los rangos de uso • En caso de calentamiento anormal, interrumpir la carga desconectando el cargador, y si es posible, desmontar la batería del equipo y solicite la comprobación de la batería, del cargador y del equipo por un profesional.
	CASO DE BATERÍAS NO SELLADAS	• Durante la carga y el uso, es normal que haya una emisión de gases. No fumar al lado de la batería en carga y realice la carga en un local adaptado • Las baterías abiertas necesitan un mantenimiento regular realizado por un técnico especializado
	CASO DE BATERÍAS DE LITIO IÓN	Las baterías litio ión presentan un riesgo de incendios en estos casos: sobrecarga, corto circuito, carga y uso fuera de los rangos de temperatura y de tensión.
	ADVERTENCIAS	• Consultar las instrucciones de uso de su dispositivo • Usar únicamente en dispositivos compatibles • Respetar las condiones de carga y de almacenamiento • Usar únicamente en dispositivos compatibles • No usar si la batería está dañada, no arrojar al fuego, no agujerear, no desmontar o modificar, no desactivar los circuitos de protección que protegen la batería y el equipo

Marcado	CE
---------	----

EXPLICACIONES SÍMBOLOS	ETIQUETADO	
		Referencia catálogo
		Número de lote
		Dirección fabricante
		Conforme a la directiva CE 93/42 DM clase I
		Reciclar en estructuras oficiales de recuperación, reciclaje y valorización de los residuos
		Consultar la ficha producto y el manual de instrucciones

SCHEDA PRODOTTO				scaduto dal 12/05/2022	
IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO MEDICO	Tipo	Batteria ricaricabile			
	Designazione commerciale	batterie medical Molift Quick Raiser 14.4V 3Ah			
	Referenza	MGH00469			
	EAN	3,66077E+12			
	Marca	NX			
	Batteria compatibile/originale	Compatible			
	Confezione	Unitary			
UTILIZZO RACCOMANDATO					
Seguire le istruzioni e le raccomandazioni specifiche indicate sulla documentazione tecnica a corredo					
Marche	Fornitura	Modelli	PN		
Molift	Batterie médicale lève-malade	Quick Raiser			
Identificazione	CARATTERISTICHE TECNICHE GENERALI	Tecnologia	NiMH		
		Tipo	SC HD		
		Designazione IEC	12 HRH 23/43		
		Tensione nominale	14.4V		
		Capacità nominale	3Ah		
		Resistenza interna Ω	<60mΩ		
La tensione e la capacità reale durante l'utilizzo possono essere compromessi da diversi fattori come la temperatura, la corrente di scarica, la storia del pacco batteria					
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARICA	Tensione di carica massima	20.4V		
		Corrente di carica standard (15 ore)	350mA		
		Corrente di carica rapida (2,5 ore)	3500mA		
	SCARICA	Intervallo tensione di utilizzo	12.5V a 16.8V		
		Tensione minima in scarica	12V		
		Corrente di carica massima	3000mA		
		Durata 80% DOD (0,5 C)	3 Cicli		
	MANUTENZIONE	Frequenza dei cicli di carica a temperatura 20°C	3 Mesi		
	ELETTRONICA DI CONTROLLO	Protezione elettrica	Si		
		Sezionamento bassa tensione	No		
		Sezionamento alta tensione	Si		
		Corrente massima di sezionamento	Si		
Questi apparecchi sono concepiti per proteggere il pacco batteria in caso di difetto. Non vanno utilizzati per controllare la scarica. I circuiti di protezione rispondono dopo qualche millisecondo.					
CARATTERISTICHE MECCANICHE	Dimensioni (+/- 2mm)	Lunghezza	173mm		
		Larghezza	63mm		
		Spessore	33mm		
		Peso (+/- 5g)	640 Gr.		
	Protezione meccanica	Shrink sleeve			
	Lunghezza fili (+/- 10mm)	110 mm			
Terminali	None				
CONDIZIONI DI UTILIZZO, DI CONSERVAZIONE & DI TRASPORTO	CONDIZIONI DI UTILIZZO	Temperatura di carica	0 a 40°C		
		Temperatura di scarica	-20 a 60°C		
	CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE	Temperatura di inutilizzo	-20 a 35°C		
		Tasso di umidità	65,00 %		
		Durata massima di inutilizzo	3 Anni		
	TRASPORTO	Codice UN	Class 9		
		Classificazione ADR/RID	Class 9		
		Classificazione IMDG	Class 10		
Classificazione IATA		Class 11			
ISTRUZIONI	MESSA IN MOTO	• Controllare batteria e terminali: fili non rovinati, batteria non gonfia, odore di bruciato, contatti ossidati, fuoriuscite • Rispettare il senso dei poli • Realizzare una carica completa con un caricabatteria adeguato prima del primissimo utilizzo			
	CARICA	• Utilizzare un caricabatteria adeguato • La batteria si scalda durante la il processo di carica: sorvegliare che la temperatura rimanga nella norma • In caso di surriscaldamento eccessivo, interrompere il processo di carica, smontare la batteria e far controllare da un tecnico l'apparecchio, la batteria e il caricabatteria			
	CASI BATTERIE NON ERMETICHE	• Durante il processo di carica è normale che venga sprigionato del gas, Non fumare. Ricaricare in un locale adeguato. • Le batterie apertye richiedono una certa manutenzione da parte di un tecnico.			

	CASI BATTERIE LI-ION	Le batterie Li-Ion presentano un rischio di incendio nei casi seguenti: surriscaldamento, corto circuito, carica al di fuori dell'utilizzo e delle temperature indicate
	AVVERTENZE	• Consultare il foglietto illustrativo dell'apparecchio. • Utilizzare solo negli apparecchi indicati • Rispettare le condizioni di carica e di conservazione • Utilizzare solo per gli apparecchi compatibili • Non utilizzare se la batteria è rovinata. Non bruciare, non perforare, non smontare, non modificare, i circuiti della protezione della batteria e dell'apparecchio: non disattivare.
Marcatuta	CE	
SPIEGAZIONE SIMBOLI	ETICHETTA	
		Referenza catalogo
		Numero lotto
		Indirizzo del produttore
		Conforme alla normativa CE 93/42 DM classe I
		Da riciclare in apposite strutture
		Consultare la scheda tecnica e il manuale d'utilizzo

Eigenschaften			abgelaufen seit dem 12/05/2022
Identifizierungsinformation des medizinischen Geräts	Typ	Wiederaufladbarer Akku	
	Handelsbezeichnung	Batterie medical Molift Quick Raiser 14.4V 3Ah	
	Referenz	MGH00469	
	EAN	3,66077E+12	
	Marke	NX	
	Originalakku / Ersatzakku	Compatible	
	Verpackung	Unitary	
Empfehlung			
Bitte lesen Sie genau die Betriebsanleitungen und technische Dokumente der Geräte/Modelle, in denen den Akku verwendet wird.			
Marken	Geräte	Modelle	PN / Seriennummer
Molift	Batterie médicale lève-malade	Quick Raiser	
Identifizierung	Allgemeine technische Eigenschaften	Technologie	NiMH
		Typ	SC HD
		IEC Bezeichnung	12 HRH 23/43
		Nennspannung	14.4V
		Nennleistung	3Ah
		Innenwiderstand Ω	<60mΩ
Die richtige Spannung und Kapazität im Betrieb kann durch verschiedene Faktoren beeinflusst werden, darunter Temperatur, Entladestrom, Verpackungstyp (z. B. Anwendung, Lagerung).			
Elektrische Eigenschaften	Ladung	Max. Ladespannung	20.4V
		Ladespannung Standard (15h)	350mA
		Schnellladung (2,5h)	3500mA
	Entladung	Betriebsspannung	12.5V bis 16.8V
		Min. Spannung in der Entladung	12V
		Max. Entladestrom	3000mA
		Lebensdauer 80% DOD (0,5 C)	3 Zyklen
	Wartung	Wartungslastfrequenz bei 20°C	3 Monate
	Steuerungselektronik	Elektrischer Schutz	Ja
		Stromausfall bei Niederspannung	Nein
Stromausfall bei Hochspannung		Ja	
Max. Schaltstrom		Ja	
Diese Geräte sind nur dazu bestimmt, das Paket im Falle von Hardwareausfällen zu schützen. Sie sollten nicht zur Kontrolle der Entladung verwendet werden. Die Schutzschaltungen haben eine Reaktionszeit von wenigen Millisekunden.			
Mechanische Eigenschaften	Abmessungen (+/- 2mm)	Länge	173mm
		Breite	63mm
		Dicke	33mm
	Gewicht (+/- 5g)	640 Gr.	
	Mechanischer Schutz	Shrink sleeve	
	Drahtlänge (+/- 10mm)	110 mm	
Kabelabschluss	None		
Nutzungs-, Lagerungs-, Transportbedingungen	NUTZUNGSBEDINGUNGEN	Ladungstemperatur	0 bei 40°C
		Entladungstemperatur	-20 bei 60°C
	LAGERUNGSBEDINGUNGEN	Lagerungstemperatur	-20 bei 35°C
		Feuchtigkeitsgehalt	65,00 %
		Max. Lagerungsdauer	3 Jahre
	TRANSPORT	UN Code	Class 9
		ADR/RID Klassifizierung	Class 9
		IMDG Klassifizierung	Class 10
		IATA Klassifizierung	Class 11

ANWEISUNGEN	Inbetriebnahme	• Kontrollieren Sie den Akku und Anschlüsse : unbeschädigte Kabel, nicht aufgeblähter Akku, Brandgeruch, Oxidation der Kontakte, Leckage. • Polarität beachten • Vor dem ersten Gebrauch mit einem geeigneten Ladegerät eine vollständige Ladung durchführen
	Laden	• Verwenden Sie ein geeignetes Ladegerät. • Der Akku erwärmt sich während des Ladevorgangs: Stellen Sie sicher, dass die Temperatur beim ersten Ladevorgang innerhalb des Betriebsbereichs bleibt. • Im Falle einer anormalen Erwärmung unterbrechen Sie die Ladung, indem Sie das Ladegerät so weit wie möglich vom Stromnetz trennen und den Akku aus dem Gerät nehmen und das Gerät, das Ladegerät und den Akku von einem Techniker überprüfen lassen.
	Im Fall eines unversiegelten Akkus	• Während des Ladevorgangs und des Gebrauchs ist es normal, dass Gas freigesetzt wird. Nicht rauchen. Laden Sie das Gerät in einen geeigneten Raum. • Die Nassbatterien erfordern eine regelmäßige Wartung, die von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden muss.
	Im Fall eines Lithium-Ion Akkus	Die Lithium-Ionen-Akkus stellen in folgenden Fällen eine Brandgefahr dar: Überladung, Kurzschluss, Laden und Verwendung außerhalb des Temperatur- und Spannungsbereichs.
	Warnungen	• Beachten Sie die Anweisungen für Ihr Gerät. • Nur in kompatiblen Geräten verwenden. • Beachten Sie die Lade- und Lagerbedingungen. • Nur in kompatiblen Geräten verwenden. • Nicht verwenden, wenn der Akku beschädigt ist. Nicht verbrennen, bohren, zerlegen oder modifizieren, die Schutzschaltungen schützen den Akku und die Geräte: deaktivieren Sie sie nicht.

Markierung	CE
------------	----

Symbolerklärungen	Etikettierung	
		Bestellnummer
		Warennummer
		Anschrift des Herstellers
		Entspricht der EG-Richtlinie 93/42 DM Klasse I
		Zur Wiederverwertung in einer geeigneten Verwertungs- und Recyclingstruktur
		Lesen Sie das Produktblatt und das Benutzerhandbuch.

